



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 23.10.2007
COM(2007) 629 végleges

2007/0221 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

a Bangladesből származó rizs behozataláról szóló 3491/90/EGK rendelet módosításáról

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

• A javaslat indokai és célkitűzései

E javaslat célja a 3491/90/EGK tanácsi rendelet rendelkezéseinek módosítása annak egyértelmű meghatározása érdekében, hogy mely számadatokat kell tekintetbe venni az említett rendelet keretében Bangladesből importált rizsre alkalmazandó behozatali vámok kiszámításához.

• Általános háttér

A 3491/90/EGK rendelet elfogadása óta az említett rendelet 1. cikkében meghatározott behozatalra alkalmazandó vámok kiszámításának horizontális szabályait több ízben módosították anélkül, hogy ennek folytán az említett rendelet is módosult volna, ez pedig magában hordozza az eltérő értelmezések kockázatát.

• Hatályos rendelkezések a javaslat által szabályozott területen

A Bangladesből származó rizs behozataláról szóló 3491/90/EGK rendelet¹ 1. cikke tartalmazza az alábbi vámcsökkentéseket:

„(1) A Bangladesből származó és a 2. cikkben meghatározott mennyiségi korlátokon belül eső import esetében a behozatali vám a 1006 10, 1006 20 és 1006 30 KN-kódok (kivéve az 1006 10 10 KN-kód) alá besorolt rizsre megegyezik a harmadik országokból származó behozatali vámmal, leszámítva:

- a) az 1006 10 KN-kód alá tartozó hántolatlan rizsre az 1006 10 10 KN-kód kivételével:
 - 50 % és
 - 3,6 ECU;
- b) az 1006 20 KN-kód alá tartozó előhántolt rizsre:
 - 50 % és
 - 3,6 ECU;
- c) az 1006 30 KN-kód alá tartozó félig hántolt és hántolt rizsre:
 - a legutóbb az 1806/89/EGK rendelettel módosított 1418/76/EGK rendelet 14. cikkének (3) bekezdése szerinti iparvédelmi összeg, a félig hántolt rizs esetében, összhangban az ugyanazon rendelet 19. cikke a) pontjának harmadik francia bekezdésében említett, hántolt és félig hántolt rizsre vonatkozó átváltási arányokkal, 50 % és
 - 5,4 ECU.”

Az említett rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat a 862/91/EGK rendelettel² állapították meg, mely utóbbi 1. cikkének eredeti szövege az alábbi volt:

„A Bizottság a 3491/90/EGK rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett vámok összegét az 1418/76/EGK rendelet 11. cikkében meghatározott vámokat alapul véve hetente számítja ki.”

¹ HL L 337., 1990. 12. 4., 1. o.

² HL L 88., 1991. 4. 9., 7. o.

A fent idézett 1. cikket a 2123/95/EK bizottsági rendelet³ értelmében az 1995. július 1-től 1996. június 30-ig terjedő időszakban az alábbi szöveg váltotta fel:

„A Bizottság a 3491/90/EGK rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett vámok összegét hetente számítja ki az alábbi szempontok alapján:

- a 1006 10 10 KN-kód kivételével a 1006 10 KN-kód alá tartozó hántolatlan rizsre alkalmazandó behozatali vám megegyezik a közös vámtarifában meghatározott vám 50 %-kal és 4,34 ECU összeggel csökkentett összegével,*
- a 1006 20 KN-kód alá tartozó előhántolt rizsre alkalmazandó behozatali vám megegyezik az 1418/76/EGK rendelet 12. cikke (2) bekezdésének alkalmazásával meghatározott vám 50 %-kal és 4,34 ECU összeggel csökkentett összegével,*
- a 1006 30 KN-kód alá tartozó hántolt rizsre alkalmazandó behozatali vám megegyezik az 1418/76/EGK rendelet 12. cikke (2) bekezdésének alkalmazásával meghatározott vám 50 %-kal és 6,52 ECU összeggel csökkentett összegének.”*

A fenti módosítást a későbbiekben évente megújította az 1373/96/EK⁴, az 1407/97/EK⁵ és legutóbb az 1482/98/EK⁶ rendelet, jogalapul a többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulója során megkötött megállapodások végrehajtásához a mezőgazdasági ágazatban szükséges kiigazításokról és átmeneti intézkedésekről szóló, 1994. december 22-i 3290/94/EK tanácsi rendeletet jelölve meg⁷. Mindazonáltal az említett jogalap csak 1999. június 30-ig tette lehetővé átmeneti intézkedések elfogadását.

A 3491/90/EGK rendeletben említett vámokat azonban 1999. július 1. óta is a 862/91/EGK rendelet 1. cikkének a 2123/95/EK, az 1373/96/EK, az 1407/97/EK és az 1482/98/EK rendelettel módosított szövege alapján számítják ki. A közösségi jogi szabályozás alábbi elemei ugyanis annak ellenére alkalmazandók, hogy a mai napig nem szerepelnek kifejezetten a 3491/90/EGK rendelet rendelkezései között:

- a) a 3290/94/EK rendelet értelmében a mezőgazdasági termékek importját korlátozó minden intézkedést, ideértve a változó mértékű importlefölözéseket is, 1995. július 1-jétől vámokká alakították át.
- b) annak érdekében, hogy Banglades érdekei ne sérüljenek, a 3491/90/EGK rendelet 1. cikkében említett iparvédelmi összeget a 2123/95/EK és azt követő rendeletek értelmében 16,78 ECU-s átalányösszeggel váltották fel. Ezenkívül az „iparvédelmi összeg” fogalmát a rizs piacának közös szervezéséről szóló 1785/2003/EK rendeletet⁸ módosító 797/2006/EK rendelet⁹ 2006. július 1-jétől megszüntette.
- c) a közösségi agromonetáris rendszerbe 1984-ben bevezetett *switch-over* (vagy zöld ECU) mechanizmust 1995. február 1-jén eltörölték. Ekkor a közös agrárpolitikához kapcsolódó, ECU-ben kifejezett árakat és összegeket egy

³ HL L 212., 1995.9.7., 8. o.

⁴ HL L 178., 1996.7.17., 5. o.

⁵ HL L 194., 1997.7.23., 13. o.

⁶ HL L 195., 1998.7.11., 14. o.

⁷ HL L 161., 1996.6.26., 1. o.

⁸ HL L 270., 2003. 10. 21., 96. o.

⁹ HL L 144., 2006. 5. 31., 1. o.

1,207509 nagyságú korrekciós tényező alkalmazásával megnövelték, hogy ezzel semlegesítsék a nemzeti pénznem mezőgazdaságban használt átváltási árfolyamának valós szintre való visszatérését. A fenti intézkedéseket a közös agrárpolitika céljából alkalmazandó elszámolási egységekről és átváltási árfolyamokról szóló 3813/92/EGK rendelet¹⁰ módosításáról szóló 150/95/EK tanácsi rendelet¹¹ alapján hozták meg, mely utóbbi rendeletet 1999. január 1-jétől az euro bevezetésével kapcsolatos agromonetáris intézkedések megállapításáról szóló 2799/98/EK tanácsi rendelet¹² váltott fel és helyezte hatályon kívül. Következésképpen 1995. február 1-jétől a 1,207509 nagyságú korrekciós tényezőt alkalmazták a 3491/90/EGK rendelet 1. cikkében szereplő összegekre, amelyek így megfelelnek a 2123/95/EK és azt követő rendeletekkel módosított 862/91/EGK rendelet 1. cikkében meghatározott összegeknek.

2007. január 1-jétől a 862/91/EGK rendeletet hatályon kívül helyezte és felváltotta az 1964/2006/EK rendelet, amely semmilyen rendelkezést nem tartalmaz a Bangladesből származó rizs behozatalára alkalmazandó vám kiszámításának szabályairól.

A 3491/90/EGK rendeletet ezért a fentieknek megfelelően módosítani kell.

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival és célkitűzéseivel**

A javaslat a közösségi jogszabályok egyértelművé tételét szolgálja, ezért összhangban van az Unió célkitűzéseivel.

2. KONZULTÁCIÓ AZ ÉRDEKELT FELEKKEL ÉS HATÁSVIZSGÁLAT

- **Konzultáció az érdekelt felekkel**

Nincs.

- **Szakvélemények összegyűjtése és felhasználása**

Külső szakértők bevonására nem volt szükség.

- **Hatásvizsgálat**

A javasolt rendelkezések pontosan tükrözik a jelenleg alkalmazott intézkedések tartalmát.

3. A JAVASLAT JOGI ELEMEI

- **A javasolt intézkedések összefoglalása**

E javaslat célja, hogy a 3491/90/EGK rendeletet hozzáigazítsa a módosulásokhoz, amelyek a horizontális szabályokban az említett rendelet elfogadása óta következtek be, és a behozatali vámok kiszámítását érintik.

¹⁰ HL L 387., 1992.12.31., 1. o.

¹¹ HL L 22., 1995.1.31., 1. o.

¹² HL L 349., 1998.12.24., 1. o.

- **Jogalap**

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés és különösen annak 133. cikke.

- **A szubszidiaritás elve**

A javaslat tárgya a Közösség kizárólagos hatáskörébe tartozik. A szubszidiaritás elve ezért nem alkalmazható.

- **Az arányosság elve**

A javaslat megfelel az arányosság elvének.

- **Az eszközök megválasztása**

A javasolt eszköz: rendelet.

Más eszközök nem lennének alkalmasak a következő ok miatt: egy már létező rendelet módosításáról van szó.

4. KÖLTSÉGVETÉSI VONATKOZÁSOK

A javaslat nincs hatással a Közösség költségvetésére.

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

a Bangladesből származó rizs behozataláról szóló 3491/90/EGK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Bangladesből származó rizs behozataláról szóló, 1990. november 26-i 3491/90/EGK tanácsi rendelet¹³ 1. cikke tartalmazza az említett országból származó rizs behozatalára alkalmazandó behozatali vámok csökkentéseit. Ezek a csökkentések egyrészt ECU-ben kifejezett összegeknek, másrészt a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 1976. június 21-i 1418/76/EGK tanácsi rendelet¹⁴ 14. cikkének (3) bekezdésében meghatározott iparvédelmi összegnek feleltek meg.
- (2) A fenti rendelkezés elfogadása óta az e tárgyban alkalmazandó horizontális szabályokat számos alkalommal módosították anélkül, hogy ezáltal a 3491/90/EGK rendelet módosult volna. A fent említett rendelet 1. cikke szerinti behozatali vámok kiszámításának elemeit a vonatkozó horizontális szabályok figyelembevételével kell alkalmazni, ami magában hordozza az eltérő értelmezések kockázatát.
- (3) A többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulója során megkötött megállapodások végrehajtásához a mezőgazdasági ágazatban szükséges kiigazításokról és átmeneti intézkedésekről szóló, 1994. december 22-i 3290/94/EK tanácsi rendelet¹⁵ elfogadását követően a változó összegű importlefölözéseket 1995. július 1-jétől vámokká alakították át.
- (4) Az „iparvédelmi összeg” fogalmát a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendelet¹⁶ módosító 797/2006/EK tanácsi rendelet¹⁷ 2006. július 1-jétől megszüntette.

¹³ HL L 337., 1990.12.4., 1. o.

¹⁴ HL L 166., 1976.6.25., 1. o. A 3072/95/EK rendelettel (HL L 329., 1995.12.30., 18. o.) hatályon kívül helyezett rendelet.

¹⁵ HL L 349., 1994.12.31., 105. o. A legutóbb az 1340/98/EK rendelettel (HL L 184., 1998.6.27., 1. o.) módosított rendelet.

¹⁶ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A legutóbb a 797/2006/EK rendelettel módosított rendelet.

¹⁷ HL L 144., 2006.5.31., 1. o.

- (5) A közösségi agromonetáris rendszerbe 1984-ben bevezetett „switch-over” mechanizmust – melynek célja annak megakadályozása volt, hogy a mezőgazdasági átváltási árfolyamok ugyanolyan feltételek szerint változzanak, mint a monetáris árfolyamok – 1995. február 1-jével eltörölte a 150/95/EK tanácsi rendelettel módosított, a közös agrárpolitika céljából alkalmazandó elszámolási egységekről és átváltási árfolyamokról szóló, 1992. december 28-i 3813/92/EGK tanácsi rendelet¹⁸. Tekintve, hogy a 3813/92/EGK rendeletet 1999. január 1-jétől felváltotta az euro bevezetésével kapcsolatos agromonetáris intézkedések megállapításáról szóló, 1998. december 15-i 2799/98/EK tanácsi rendelet¹⁹, a közös agrárpolitika (KAP) keretében ECU-ben meghatározott összegeket és árakat ezzel párhuzamosan egy 1,207509 nagyságú korrekciós tényező alkalmazásával megnövelték abból a célból, hogy ily módon semlegesítsék a nemzeti pénznemeknek a KAP keretében használt átváltási árfolyamainak valós szintre való visszatérését,
- (6) Ezért helyénvaló a 3491/90/EGK rendelet rendelkezéseinek módosítása annak egyértelmű meghatározása érdekében, hogy mely számadatokat kell tekintetbe venni az említett rendelet keretében Bangladesből importált rizsre alkalmazandó behozatali vámok kiszámításához.
- (7) Ezért a 3491/90/EGK rendeletet módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3491/90/EGK rendelet a következőképpen módosul:

- 1) Az 1. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A Bangladesből származó és a 2. cikkben meghatározott mennyiségi korlátokon belül eső behozatal esetében a 1006 10 (kivéve a 1006 10 10 KN-kódot), a 1006 20 és a 1006 30 KN-kódok alá besorolt rizs behozatali váma a következő:

- a 1006 10 10 KN-kód kivételével a 1006 10 KN-kód alá tartozó hántolatlan rizs esetében a közös vámtarifában meghatározott vám 50 %-kal és 4,34 EUR állandó összeggel csökkentett összege,
- a 1006 20 KN-kód alá tartozó előhántolt rizs esetében az 1785/2003/EK tanácsi rendelet* 11a. cikkének alkalmazásával meghatározott vám 50 %-kal és 4,34 EUR állandó összeggel csökkentett összege,
- a 1006 30 KN-kód alá tartozó félig hántolt és hántolt rizs esetében az 1785/2003/EK tanácsi rendelet* 11c. cikkének alkalmazásával meghatározott vám 16,78 EUR állandó összeggel, majd 50 %-kal és 6,52 EUR állandó összeggel csökkentett összege.

* HL L 270., 2003. 10. 21., 96. o.”

¹⁸ HL L 387., 1992.12.31., 1. o. A 2799/98/EK rendelettel (HL L 349., 1998.12.24., 1. o.) hatályon kívül helyezett rendelet.

¹⁹ HL L 349., 1998.12.24., 1. o.

- 2) A 2. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:
- a) az első albekezdésben a „vámcsökkentés” szó helyébe a „behozatalivám-csökkentés” kifejezés lép.”;
 - b) a második albekezdésben a „legutóbb a 2325/88/EGK rendelettel módosított” szövegrészt el kell hagyni.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/én.

*a Tanács részéről
az elnök*